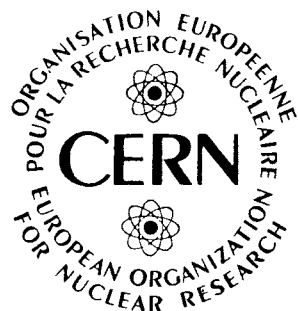


No. 28 / 1967

Semaine/Week
17.7 — 22.7



Bulletin

Nouvelles officielles : pages 1 - 4 : Official News
Nouvelles de l'Association du Personnel : pages I - IV : Staff Association News

Seminars

Tuesday, 18 July

16.30

Main Auditorium / CERN

"Experimental results on the negative muon
capture on the proton in the atomic μ^-P
state"

E. Zavattini / CERN

Thursday, 20 July

16.30

Main Auditorium / CERN

"Nuclear Research work with the Cosmotron"

G.C. Phillips / Brookhaven and Rice University

Information au
SERVICE D'INFORMATION DU PUBLIC Tél. 2786
Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
PUBLIC INFORMATION OFFICE Tel. 2786
Deadline for insertions:
Wednesday 17.30

Enseignement / Training and Education

ACADEMIC LECTURE SERIES

Wednesday, 19 July

11.00

Main Auditorium

SUMMER COURSE

FUNDAMENTALS OF QUANTUM MECHANICS
AND PARTICLE PHYSICS

by Professor O.R. Frisch (Cambridge University)
(6th lecture - for programme, see notice-boards)

This is the last lecture of the first part. The second part of the above course will start in the middle of August.

LECTURE NOTES

Part 4 of the lecture notes on "Fundamentals of Quantum Mechanics and Particle Physics" by Professor O.R. Frisch will be available on Tuesday, 18 July, from Room 2-060, Lab. 4.

* * *

The yellow report on "High-Energy Reactions and Regge Poles" by H.M. Chan is available from the Central Library and from Room 2-060, Lab. 4.

Memoranda

IMPOT FRANÇAIS 1964

En référence à la lettre circulaire de M. Hampton du 14 avril dernier au sujet du remboursement de l'impôt français sur les revenus de 1964, il est rappelé que toute personne ayant dû régler un impôt dont le montant était supérieur à la somme indiquée sur son avertissement comme "remboursable par le CERN" peut consulter M. Barthélemy, Chef du Groupe du Personnel.

Les réclamations tardives rendant le remboursement particulièrement compliqué, et compte tenu qu'un délai de plus de trois mois est largement suffisant pour introduire une réclamation, toute personne qui penserait encore être dans le cas prévu dans la lettre de M. Hampton est priée de se faire connaître au bureau de M. Barthélemy (Division du Personnel, Labo IV, 2ème étage, tél. 2855), avant le 31 juillet 1967.

J.F. Bathélemy

Semaine/Week
17.7 — 22.7



Staff Association

ASSOCIATION DU PERSONNEL 1967, 68

(Voir tableau ci-contre)

REPRESENTANTS DE L'ASSOCIATION DANS LES
COMMISSIONS PARITAIRES STATUTAIRES ET COMITES
LIXTES (Association / Administration)

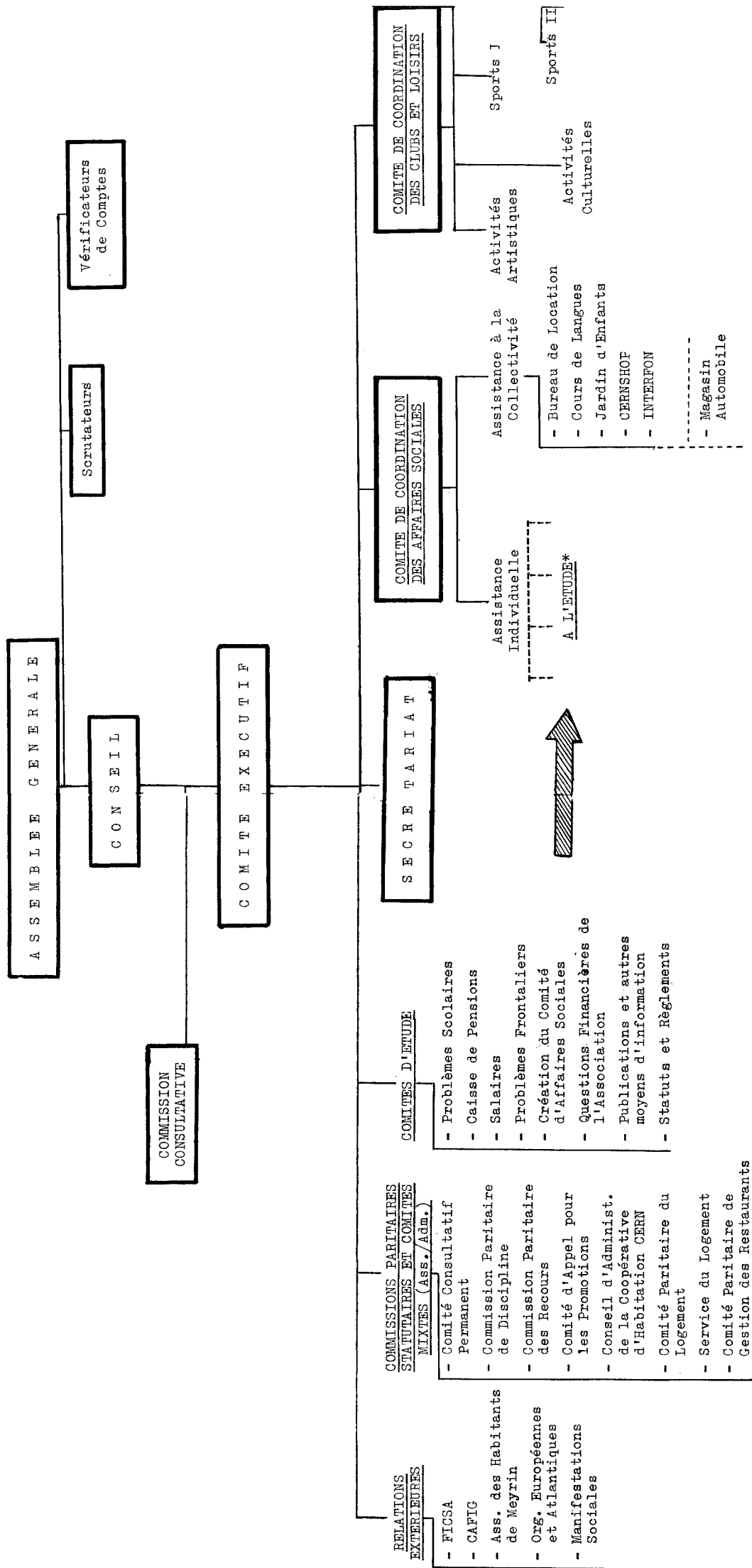
	<u>Titulaires</u>	<u>Suppléants</u>
Comité Consultatif Permanent	J. BAILEY R. PERRET J. GEIBEL	J. ALLABY J. NUTTALL G. ADAM
Commission Paritaire de Discipline	R. MAGNY	A. BARRAS P. QUISTHOUDT
Commission Paritaire de Recours	M. VIVARGENT	M. DE JONGE R. STIERLIN
Comité d'Appel pour les Promotions	J. GEIBEL	A. VALVINI A. BRISSONNAUD
Conseil d'Administration de la Coopérative d'Habitation CERN	R. MAGNY J. GIORIA	Vice-Président Membre
Comité Paritaire du Logement	R. MAGNY A. VALVINI Ch. ROY	Vice-Président Membre Membre
Service du Logement	J. GIORIA	Observateur
Comité Paritaire de Gestion des Restaurants	A.T. SANDERS P. COTTET G. AZZONI	Membre " "

COMITES D'ETUDE

	<u>Coordinateurs</u>	
Problèmes scolaires	J. BAILEY	O. BARBALAT
Caisse de Pensions	J. ALLABY	P. QUISTHOUDT
Salaires	K.S. KOLBIG	
Problèmes frontaliers	E. HERITIER	C. DEGRANGE
Création du Comité d'Affaires Sociales	G. LOUVRIER	F. BLOCK
Questions Financières de l'Ass. du Personnel	C. DEGRANGE	
Publications et autres moyens d'information	J. NUTTALL	B. SOUTHWORTH
Statuts et Règlements	J. GEIBEL	R. PERRET

(suite dans un prochain Bulletin)

STRUCTURE DE L' ASSOCIATION DU PERSONNEL 1967, 68



* N.B. : VOTRE AIDE ET VOS IDEES DANS CE DOMAINE SERONT VIVEMENT APPRECEES.
 VEUILLEZ CONTACTER LE SECRETARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL, tél. 3324.
 Merci.

Memoranda

F E T E S D E G E N E V E

FEU D'ARTIFICE DANS LA RADE - SAMEDI 12 AOÛT -

Comme les années précédentes, un bateau-promenade est mis à la disposition des employés et fonctionnaires des organisations internationales de Genève, afin qu'ils puissent assister à ce magnifique spectacle dans les meilleures conditions possibles. C'est ainsi qu'il a été louée la plus confortable unité de la Compagnie Générale de Navigation, "La Suisse", qui dispose de 1.600 places. Pour assurer une bonne visibilité à tous les spectateurs, la vente des billets sera limitée à 800.

Le départ est prévu au débarcadère des Eaux-Vives, à 20h. 50. Les passagers pourront embarquer des 20h. 30 ; retour à 23h. 00 environ. Le prix des billets est fixé à Fr 10.- pour les adultes, à Fr 5.- pour les enfants. Pour votre information, les places de tribune au Jardin Anglais seront mises en vente au prix de Fr 12.-, 14.- et 16.-

Les personnes intéressées sont priées de remplir le formulaire ci-dessous et de le retourner au Bureau de Location de l'Association ; ceci nous permettra de connaître approximativement le nombre de billets que nous devons commander pour le CERN.

FETES DE GENEVE - FEU D'ARTIFICE DANS LA RADE - SAMEDI 12 AOÛT -

NOM : PRENOM :

Div. :

Tél. :

Je désire : ☐ billets à Fr 10.- (adultes)

☐ billets à Fr 5.- (enfants)

R E N C O N T R E A M I C A L E

DINER DANSANT AU CLUB DE NATATION DES NATIONS UNIES - JEUDI 27 JUILLET à 18h. 30 -

(Route de Lausanne - à côté du BIT)

Prix : Fr 15.- pour les membres du Club
Fr 19.- pour les non-membres

MENU

- Filets de carrelets à l'Orly, sauce tartare
- 1 dl de vin blanc
- Gigot d'agneau à la broche
- Haricots verts
- Pommes Boulangères
- 2 dl de vin rouge
- Dessert
- Café

NE PAS OUBLIER SON MAILLOT DE BAINS !

Si vous jouez d'un instrument de musique : cornemuse, guitare, pipeau, tambour, banjo, etc.. vous serez le bienvenu !

Inscriptions au Bureau de Location de l'Association.

Clubs

C L U B D E L E C T U R E F R A N C A I S

Quelques nouveautés à lire cet été :

CAU	Lettre ouverte aux têtes de chiens
DIMEY	Guide de St-Germain-des-Prés
DRUON	Le bonheur des uns
FAFFRE	Anatomie de l'argent
GOLDSCHMIDT	Rivalités atomiques
HUBY	Défi à l'Europe
KESSEL	Les cavaliers
LE CLEZIO	L'extase matérielle
PEYNET	Avec les yeux de l'amour
RIVROYRE	La Mandarine
ROBERT	Quelqu'un derrière la porte
SAN ANTONIO	Y'a de l'action
VILLALONGA	Allegro Barbaro

CERN PHOTO CLUB

Continuant la tradition du Photo Club, nous organiserons, début novembre, le Concours Annuel de Photo noir et blanc et diapos en couleurs.

En plus, cette année, à l'occasion du 10e anniversaire du Club, nous organiserons un Concours "SPECIAL". Pour toute information, s'adresser à M. MALMUSI, NP - tél. 2338 -

Le Comité

CLUB HIPPIQUE CERN

Cet avis s'adresse tout particulièrement à ceux qui, cette année encore, voudraient participer aux promenades ou vacances équestres.

Alors :

N'hésitez plus ! C'est bien votre tour !

Le Club Hippique du CERN ...

... ouvre pour vous, dès le 28 juillet, son cours de "débutants accélérés".

En peu de temps, dressage, saut, voltige, n'auront plus de secret pour vous.

Inscrivez-vous sans tarder auprès de :

Mmes BULLIARD
PASTROUDIS
Mlle CRICO
MM. MONESI
MUZELIER

This important notice is meant particularly for those who - this season still - would like to participate in equestrian outings or vacations.

That's why we ask you :

Don't hesitate any more ! This is your chance !

Starting July 28th, ...

The CERN Riding Club ... inaugurates its accelerated course for beginners.

Within a very short time you'll know the secrets of dressage, jumping, and voltige.

Send your inscription NOW to :

CLUB NAUTIQUE CERN

SECTION PLONGEE SOUS-MARINE

Brevet Elémentaire

Les cours d'initiation à la plongée sous-marine continueront samedi 15 juillet à 9h. 00 précises à la Piscine de Divonne. Se munir de palmes, masque et tuba. Inscriptions auprès de M. U. VALENTE, Trésorier.

Brevet Premier Echelon FSSS

Les personnes ci-dessous ont obtenu leur brevet premier échelon le 1er juillet à Hermance :

Dietrich Bloess	David Peach
Aldo Bondi	Artur Scharding
Jean-Claude Catin	Henri Schroter
Ludwig Dumps	Eric Schuller
Carolyn Goidadin	Marcel Studer
Carlo Mazzari	Umberto Valente

Félicitations !

Il y aura un deuxième passage de brevet à la fin août pour les personnes qui n'ont pas pu se présenter samedi dernier. Les brevets seront distribués après le deuxième passage de brevet.

Information au
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
Tél. 3324

Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
Tel. 3324

Deadline for insertions:
Wednesday 17.30

ASSURANCE MALADIEIMPORTANTHEALTH INSURANCE

L'augmentation constante de l'effectif du personnel impose au bureau de l'Assurance Maladie une surcharge importante de travail.

Nous vous rappelons que le personnel de ce bureau est à votre disposition tous les jours de

09.00 à 10.30 et de 15.00 à 16.30 h.

Nous vous prions instamment de bien vouloir vous conformer également à cet horaire pour les appels téléphoniques.

D'autre part, nous vous prions - dans votre propre intérêt - de remplir avec soin le formulaire de demande de remboursement, en veillant à ce que les pièces jointes soient conformes aux exigences de la Caisse Maladie, à savoir :

- notes d'honoraires détaillées (nombre et dates des visites),
- ordonnances médicales, etc.etc.

Les factures qui nous parviendront sans être accompagnées de la demande de remboursement dûment remplie ou qui ne seront pas conformes, seront retournées à leur expéditeur, ce qui risque de prolonger le délai de remboursement qui est actuellement de deux mois.

The constant increase of CERN Personnel has resulted in an overload of work in the Health Insurance Office.

We wish to remind you that our staff are at your disposal every day between

09.00 to 10.30 and from 15.00 to 16.30
(3 p.m. to 4.30 p.m.)

Please also make your telephone calls during these hours.

We ask you - in your own interest - to complete correctly your claims, ensuring that the accompanying papers conform to the requirements of the Health Insurance Scheme, namely :

- detailed accounts (number and dates of visits),
- prescriptions, etc.

Receipts, not accompanied by a claim form or an incorrect claim will be returned to the sender. This will prolong the delay before repayment, which is, at present, two months.

SERVICE DES MAGASINSSTORES SERVICEA vendre au Personnel :

Chaises et fauteuils
1 châssis de table en bois
1 grand tableau noir
Fûts métalliques de 50 et 200 litres
Matériel électrique et électronique divers

Tous ces articles seront vendus au fur et à mesure aux personnes qui se présenteront en acquéreurs après 16 heures dans le hall de stockage, côté bâtiment Transport.

A vendre aux Divisions :
Liste No 48

5 karex à 16 tiroirs
1 karex à 6 tiroirs
5 thermomètres à contact électrique
(échelle de 50 à 100 degrés)
5 racks ouverts

Les Divisions intéressées sont priées de contacter F. Spyse ou C. Rouiller, tél. 2732 ou 3437.

For sale to CERN Staff :

Chairs and arm-chairs
1 wooden tableframe
1 large blackboard
50 and 200 litres metal drums
Various electric and electronic materials

All these articles will be sold to bona fide purchasers on a "first come first served basis" after 4 p.m. in the Depository Store, on the Transport side.

For sale to Divisions :
List number 48

5 karex with 16 drawers
1 karex with 6 drawers
5 thermometers with electric connection
(scale 50 to 100 degrees)
5 open racks

Those interested should contact F. Spyse or C. Rouiller, tel. 3437 or 2732.

La section Stock Statique Récupération a un choix de pièces détachées d'appareils électroniques et électriques, neuves ou usagées et des appareils électroniques en bon état.

Les personnes intéressées sont priées de s'adresser à C. Rouiller, tél. 2732 - 3437.

Chef du Service des Magasins

The Surplus Stock and Salvage section has a large selection of new and used electronic and electrical spare parts, also used electronic components in good condition.

Those interested should contact F. Spyse or C. Rouiller, tel 3437 or 2732.

Head of Stores Service

La Section Réception/Expédition est en possession d'un paquet reçu le 23 juin. Ce paquet a été expédié par avion et les seules indications que nous possédons sont les suivantes :

Contenu : 1 appareil Digitape Deflection
Gage accompagné d'un manuel

Provenance : Allied Research Associated Inc.
Concord - Massachusetts.

La personne intéressée est priée de prendre contact avec M. Zbinden, tél. 3334.

Chef du Service des Magasins

The Receiving/Dispatching section holds a packet received on the 23rd June. This packet was dispatched by air mail and the only available information is as follows :

Contents : 1 apparatus Digitape Deflection
Gage with hand book

From : Allied Research Associated Inc.
Concord - Massachusetts.

Those concerned should contact R. Zbinden, tel. 3334.

Head of Stores Service

PIO

VISITES COMMENTÉES DU CERN

Samedi/Saturday, 22 juillet/July

9.30

Réception PIO

Sur demande préalable au PIO

Prière de consulter le panneau d'affichage du bâtiment ADM pour des renseignements définitifs concernant la visite de samedi prochain.

GUIDED TOURS OF CERN

Français - French

By prior arrangement with the PIO

Tel. 2788.

Please consult the notice-board in the ADM building for final details of next Saturday's visit.

RAPPORT ANNUEL 1966

Le RAPPORT ANNUEL 1966 qui vient de sortir de presse est disponible auprès du Service d'Information du Public.

Prière de renvoyer le coupon ci-dessous à :

ANNUAL REPORT for 1966

The ANNUAL REPORT for 1966 which has just been published is available from the Public Information Office.

Please fill in the request below and forward it to :

CERN / PIO - Tel. 2785

☐ Je souhaite recevoir un exemplaire du RAPPORT ANNUEL 1966 en français

☐ I wish to receive a copy of the ANNUAL REPORT for 1966 in English

Nom / Name :

Division :